

# E9 - Mash Burnedead and the Accelerated Battle

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[01:31]** ---

I'm Wirth Madl.

**[01:33]** ---

Being worthlessly weak  
is absolutely inexcusable. Got that?

**[01:40]** ---

Graviolo.

**[01:43]** ---

I have no time to be your playmate.

**[01:56]** ---

Gravity magic, huh? What a surprise.

**[02:02]** ---

This might be fun after all.

**[02:06]** ---

Right?

**[02:09]** ---

Graviolo.

**[02:18]** ---

Useless, so useless!

**[02:21]** ---

*Mud clones.*

**[02:23]** ---

*So I have to crush the real one.*

**[02:27]** ---

*That'll make things quick.*

**[02:29]** ---

*I'll attack the whole field.*

**[02:31]** ---

Graviolo.

**[02:37]** ---

Too bad.

**[02:40]** ---

Burst!

**[02:43]** ---

*My legs are stuck. When did he...*

**[02:52]** ---

The Crown family is renowned  
for their gravity magic.

**[02:55]** ---

You come from a good bloodline.

**[02:58]** ---

Your talent is wasted.

**[03:00]** ---

Perfect. You should join Magia Lupus.

**[03:04]** ---

Looks like your skills aren't too bad.

**[03:07]** ---

Bet you'd fit in nicely in our lower ranks.

**[03:10]** ---

And more than anything,  
I feel sorry for you.

**[03:14]** ---

A magic user of your talents belongs  
in an environment where you can flourish.

**[03:19]** ---

Your growth depends on those around you.

**[03:22]** ---

Surround yourself with garbage  
and you'll undoubtedly start to reek.

**[03:26]** ---

Meaning?

**[03:28]** ---

C'mon! You really need me  
to spell it out for you?

**[03:32]** ---

Those Adlers are trash.  
You'll rot too if you stay with them.

**[03:38]** ---

People are supposed to be surrounded  
by their equals.

**[03:43]** ---

Hang around with the dregs  
and you just sink to their level.

**[03:48]** ---

Being a Magia Lupus is amazing.  
We all have so much talent!

**[03:53]** ---

We also get excellent education,  
tools, potions...

**[03:57]** ---

Our environment is designed  
to bring out the best magic in us.

**[04:02]** ---

An environment to become stronger...

**[04:05]** ---

The strength of my conviction is not  
superficial enough for the environment to matter.

**[04:14]** ---

Was that too difficult to grasp?

**[04:16]** ---

From my point of view,

**[04:18]** ---

you are second-rate.

**[04:23]** ---

Second rate? Is that so?

**[04:27]** ---

Do you understand what you're saying?

**[04:31]** ---

Graviolo.

**[04:34]** ---

*He shifted gravity sideways to a wall.*

**[04:41]** ---

*But it won't make a difference.*

**[04:44]** ---

*I cushion walls and floors with  
a muddy environment to absorb shocks.*

**[04:50]** ---

*Gravity magic needs a place  
to slam your opponent into.*

**[04:55]** ---

*As long as he doesn't figure  
this trick out, I'm impervi...*

**[05:02]** ---

*He's shooting rubble created earlier  
into the mud using gravity.*

**[05:12]** ---

*Did this kid already realize  
what my anti-gravity trick is?*

**[05:19]** ---

You said people become stronger  
with a better environment.

**[05:23]** ---

Yeah?

**[05:24]** ---

Based on your logic, it appears  
my environment is the superior one.

**[05:32]** ---

*I am strong.*

**[05:35]** ---

*I was born with two marks.*

**[05:38]** ---

*I have a capacity for magic  
beyond your average flunky.*

**[05:42]** ---

*I've been at Easton since middle school.*

**[05:46]** ---

*My joining the Magia Lupus was inevitable.*

**[05:50]** ---

*There, I received an education  
reserved for Lang's best.*

**[05:55]** ---

*That's right. Of course I'm strong.*

**[05:59]** ---

*After all that, there's no way I couldn't be.*

**[06:01]** ---

*So there's no way I could be weak.*

**[06:06]** ---

*Pretty cocky of you, first-year.*

**[06:09]** ---

*You think you've beaten me?*

**[06:14]** ---

*This is concentrated magical essence,  
extracted from other students.*

**[06:19]** ---

*We Magia Lupus are awarded this essence.*

**[06:25]** ---

*We're special!*

**[06:30]** ---

*His magic power further spiked.*

**[06:36]** ---

*Now I'll prove to you...*

**[06:39]** ---

*which of us is right.*

**[06:44]** ---

*Mudoros Secondth!*

**[07:00]** ---

*Mudoro Devilus!*

**[07:05]** ---

*All magic have tiers.*

**[07:08]** ---

*Basic magic, personal magic.*

*Then the more advanced conditional magic.*

**[07:14]** ---

But Secondth is different  
from magic used by single-liners.

**[07:20]** ---

It's higher-tier magic that only certain  
double-liners are allowed to cast.

**[07:26]** ---

That's right.

Only the few worthy can use it.

**[07:31]** ---

*You must understand, Wirth.*

**[07:33]** ---

*It's your achievements  
that determine your worth.*

**[07:36]** ---

*I will be worthy.*

**[07:39]** ---

*And in this world, magic means everything.  
Your magic determines your worth.*

**[07:45]** ---

*I will be worthy.*

**[07:48]** ---

*Those with an aptitude  
for magic have worth.*

**[07:51]** ---

*Those without it are worthless.*

**[07:55]** ---

*You're wrong.*

**[07:57]** ---

*I'm more than my aptitude.*

**[07:59]** ---

*I earned the position  
that I am standing in now.*

**[08:02]** ---

*I am worthy.*

**[08:06]** ---

Because you hang out  
with worthless flunkies, this magic

**[08:10]** ---

is at a level you'll never achieve!

**[08:19]** ---

You called them flunkies, but you really  
don't understand anything, do you?

**[08:26]** ---

He reminded me of something important.

**[08:31]** ---

*I'm too clumsy to make  
rational decisions about everything.*

**[08:36]** ---

So the only one allowed  
to insult them as flunkies is me.

**[08:43]** ---

Graviolo Secondth.

**[08:53]** ---

Torture Pole!

**[09:00]** ---

*Mudoro Devilus's movement...*  
*So these pillars...*

**[09:04]** ---

That's right.

**[09:06]** ---

These pillars exert  
strong gravitational pulls toward them.

**[09:13]** ---

And that monster surrounded by the pillars  
will be pulled by gravity from all directions

**[09:20]** ---

and ripped apart.

**[09:26]** ---

*My strongest spell was defeated?*

**[09:31]** ---

*Are you saying I was defeated?*

**[09:34]** ---

*But I...*

**[09:36]** ---

Acknowledged by the top of your dorm?

**[09:40]** ---

You're striving to be the top at Easton.

**[09:43]** ---

Entering the Bureau alone will not  
make you worthy as my creation.

**[09:48]** ---

Do you understand?  
You are still worthless to me.

**[09:55]** ---

When will you finally show me  
that you are worth something?

**[10:03]** ---

*I'm worthless.*

**[10:07]** ---

This is yours, right? It was on the ground.

**[10:11]** ---

That reference text  
looks ragged from lots of use.

**[10:15]** ---

What do you think gives someone worth?

**[10:20]** ---

My parents measured worth by position  
and social standing more than anything.

**[10:26]** ---

Based on your words and actions,  
you and I were probably raised similarly.

**[10:32]** ---

*When I grow up, I want to be a singer!*

**[10:38]** ---

In that environment, it feels like  
your worth is judged by aptitude and standing.

**[10:44]** ---

But I disagree with that.

**[10:46]** ---

*Hey! You're thinking  
I totally can't do it, aren't you?*

**[10:50]** ---

*But I think it's important  
that I decided to try my best!*

**[10:57]** ---

I don't like the way you talk or act.

**[11:01]** ---

But I respect all the effort you've put in.

**[11:10]** ---

*That's right.*

**[11:12]** ---

*It's not like I wanted to become  
a worthy person. The truth is...*

**[11:20]** ---

Stupid punk.

**[11:22]** ---

I didn't ask for your respect.

**[11:54]** ---

You can't win. Not against me.

**[11:59]** ---

Acceleraise.

**[12:12]** ---

Do you understand now?  
We're incomparable.

**[12:16]** ---

You can continue to challenge me,  
knowing that.

**[12:20]** ---

But I will not go easy on you.

**[12:23]** ---

Even if—

**[12:24]** ---

It doesn't matter.

**[12:26]** ---

None of that matters. None of it.

**[12:31]** ---

"Live in peace with your family."

Is that right?

**[12:37]** ---

How revolting.

**[12:40]** ---

Your situation is similar to mine,  
but those ideas...

**[12:44]** ---

You must've been blessed  
with whoever was around you.

**[12:49]** ---

Fine then.

**[12:50]** ---

Please show me your best.

**[12:55]** ---

This device drains magic power.

**[12:59]** ---

In about 30 minutes,  
your friend will lose her magic power.

**[13:03]** ---

She'll lose her mark  
and the ability to use magic forever.

**[13:08]** ---

What do you think?

**[13:10]** ---

Now your friend will be just like you.

**[13:14]** ---

Doesn't that make you happy?

**[13:17]** ---

If you're seriously saying that,  
then that mask

**[13:22]** ---

will be coming off in pieces.

**[13:24]** ---

Quite obstinate.

**[13:27]** ---

Very well.

**[13:29]** ---

Then I will not hold back.

**[13:31]** ---

Acceleraise Sphere.

**[13:36]** ---

Anyone can spout high-minded ideals.

**[13:40]** ---

But in the end, you're all talk.

**[13:55]** ---

Ultimately, you can't save anyone.

**[14:01]** ---

I can't pull out my sword.

**[14:04]** ---

Caught you.

**[14:06]** ---

*Is he clenching his abdominal muscles?*

**[14:09]** ---

My abs are pretty toned.

**[14:13]** ---

Right!?

**[14:28]** ---

That red eye. Is it...

**[14:34]** ---

Bloodshot?

**[14:39]** ---

You don't know what this eye means?

**[14:42]** ---

Nope.

**[14:44]** ---

I'm sorry.

**[14:46]** ---

Don't apologize.

**[14:48]** ---

Okay.

**[14:50]** ---

This eye is called "Evil Eye."

**[14:55]** ---

The Eye of the Devil temporarily disables the magic of all who fall under its gaze.

**[15:00]** ---

Magic is everything in this world.

Thus, I am a pariah. A target of scorn.

**SIGN** SLUMP...

**[15:08]** ---

I feel kinda bad now.

You can't use that eye on me at all.

**[15:15]** ---

It's fine.

**[15:17]** ---

I'm the natural enemy of all magic users.

**[15:21]** ---

I've been feared and despised my whole life.

**[15:26]** ---

By everyone. Even my parents.

**[15:30]** ---

Though, someone as seemingly blessed as you probably can't understand.

**[15:37]** ---

There are people in this world who should have never been born.

**[15:45]** ---

Accelerate Secondhand.

**[15:55]** ---

Force Field.

**[16:02]** ---

An arro...

**[16:10]** ---

Surprised by your lack of speed?

**[16:15]** ---

This field decreases the speed of everyone else within it...

**[16:19]** ---

and grants that speed to me.

**[16:31]** ---

You won't get me a second time.

This is truly the end.

**[16:42]** ---

*What is he...*

**[16:49]** ---

*So much power, even when slowed...*

**[16:52]** ---

*But at that level, my attacks...*

**[17:02]** ---

*I see.*

**[17:04]** ---

*He split the floor  
to narrow down my movement route.*

**[17:10]** ---

*I need to pull back  
and regain my balance...*

**[17:13]** ---

*My foot.*

**[17:18]** ---

Got you... a second time.

**[17:22]** ---

Full Muscles Magic.

**[17:25]** ---

Hurricane Rush.

**[17:35]** ---

*My Secondth spell*

**[17:38]** ---

*was shattered by ridiculous violence?*

**[17:46]** ---

Glutes!

**[17:48]** ---

*We're on entirely different levels.*

**[17:53]** ---

*If I lose here, I...*

**[17:56]** ---

*My reason for living will...*

**[18:00]** ---

Acceleraise!

**[18:11]** ---

Forearm!

**[18:17]** ---

Quadriceps!

**[18:21]** ---

Pectorals!

**[18:24]** ---

Iliopsoas!

**[18:35]** ---

Erector Spinae.

**[18:51]** ---

I cannot help but think.

**[18:54]** ---

What if I'd been born normal?

**[18:59]** ---

I was still a young child  
when my eye manifested.

**[19:05]** ---

My parents were shocked, of course.

**[19:09]** ---

I was an affront to God's gift of magic.  
The Eye of the Devil.

**[19:18]** ---

Just like the markless children they cull,  
my existence was aberrant to this world.

**[19:25]** ---

My family locked me in a cell in the basement  
so people wouldn't know I existed.

**[19:32]** ---

At set times,  
food appeared right outside my cell.

**[19:36]** ---

That was my life for a while,  
until one day...

**[19:41]** ---

My parents tried to kill me.

**[19:45]** ---

They must have been at their wits' end  
for having a child like me.

**[19:54]** ---

I had come to a realization.

**[19:58]** ---

That I never should have been born.

**[20:05]** ---

However, Lord Abel needed me.

**[20:09]** ---

Even if it was simply to be a useful tool.

**[20:17]** ---

I couldn't even meet that expectation.

**[20:21]** ---

Once again, I'm back  
to being unwanted by anyone.

**[20:27]** ---

You're probably right  
about me being blessed.

**[20:32]** ---

I can't even begin  
to put myself in your place.

**[20:36]** ---

But we could become friends, then...

**[20:41]** ---

You're an amenable one, aren't you?

**[20:44]** ---

I honestly envy you.

**[20:47]** ---

But that's impossible.

**[20:49]** ---

As long as I have this eye,  
your attitude toward me will shift someday, too.

**[20:55]** ---

But for your kindness,  
let me advise you.

**[21:00]** ---

Please do not progress any further.

**[21:04]** ---

You cannot defeat Lord Abel.

**[21:09]** ---

What you saw when you faced him  
was nowhere near his true powers.

**[21:13]** ---

Even if you've retained

some stamina in this victory—

**[21:15]** ---

Thank you for warning me.

**[21:17]** ---

But I have to give him  
a good wallop. So, you know.

**[21:23]** ---

Oh, and I won't change my mind.

**[21:27]** ---

No matter how much  
the world loathes your eye.

**[21:31]** ---

No matter what others say  
about you because of it.

**[21:36]** ---

My attitude toward you won't change.

**[21:42]** ---

That's how Pops raised me.  
Me, who can't use magic.

**[21:50]** ---

We should eat cream puffs  
together next time.

**[21:53]** ---

Later.

**[22:00]** ---

What a strange guy.

**SIGN** NEXT EPISODE MASH BURNEDEAD AND THE DIVINE VISIONARY

---

Revision #1

Created 2024-05-22 22:40:07 UTC by whimsee

Updated 2024-05-22 22:40:07 UTC by whimsee